

344. Oxford, Bodleian Library, MS. Auct. F. 2. 14 (2657)

Wulfstan of Winchester, metrical “Vita S. Swithuni,”
Latin-OE Aldhelm vocabulary; Prudentius, “Tituli
Historiarum,” Avianus, “Fabulae,” Persius, “Satirae,”
Phocas, “Ars de nomine et verbo”; Baebius Italicus,
“Ilias Latina,” Ovid? “Nux,” Serlo of Bayeux, “Contra
monachos,” and “Against Simony,” poem on chess “Belli
cupit instrumentum”; Statius, “Achilleis,”
Lactantius, “De ave phoenice”
[Ker 295, Gneuss 535]

HISTORY: Ker calls this manuscript “a collection of Latin poetry written in England in s. xi.” In fact it is “Vita S. Swithuni” plus a large collection of glossed classroom texts. Ker dates the Aldhelm glosses to “s. xi²” (but Gameson 1999 gives “s. xiiⁱⁿ”) and the Phocas glosses to s. xi/xii. It was most likely in Sherborne at least by the late 11c since this manuscript influenced the composition of the “Miracula” of Swithun composed at Sherborne about 1100 (see Lapidge 2003: 364) and Sherborne was where John Leland copied extracts from the manuscript and annotated it. It was refurbished and bound in the 13c (see below). It was probably acquired by the Bodleian Library in 1618–1620. Gameson no. 623.

[**Note:** Lapidge (2003: 364), following Robinson (1978: 235), says the manuscript is a four-part compilation: (1) ff. 1–50, Wulfstan of Winchester’s metrical “Life of St. Swithun” (composed ca. 996) and an added marginal Latin-OE glossary to Aldhelm, “De laud. virg.” and a few other scattered OE glosses; (2) ff. 51–89, Prudentius, Avianus, Persius, Phocas (a few OE glosses); (3) ff. 90–110, Italicus, Ps.-Ovid, Serlo of Bayeux, etc.; (4) ff. 111–128, Statius, Lactantius. However this may be in terms of “booklets”/quiration, the similarity of the materials, preparation, layout, decoration, and script of these sections is such that the manuscript must be regarded as a single integrated production. Lapidge’s divisions are marked in the “Collation” by double bars.]

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: iv + 128 + 2 leaves, foliated i-iv, 1–130. Leaves are arranged HHHH and measure ca. 263 × 170 mm., with a writing grid of ca. 205 × 94 mm. Ruling is for 36 lines, with double bounding lines. Script is anglo-caroline. Initials are mostly in red ink, although some are in purple, green, and black. Incipits, explicits, and chapter titles in red. On f. 1 lines alternate red (lines 1 and 3) and green (lines 2 and 4) in the incipit. On f. 129r, initials are black, with lines written in red; on f. 129v, initials are in red, with lines in red. On f. 130, initials are in red, blue, and green. The poetry is generally though inconsistently punctuated by *punctus*, *punctus elevatus* (inverted semi-colon, indicating rising tone), and *punctus versus* (semi-colon, indicating falling tone). Annotations by Leland are found throughout. Holes, some natural, others occurring after the text was written, appear at ff. 11, 51, 57. Staining occurs on ff. 74–75, ff. 77–78, and ff. 89–90 (all in the gutter). The outer margin of f. 8 is heavily trimmed, and trimming with loss of text has occurred on ff. 11rv and 12r. F. 110v, on which the chess poem is found, has grid-like ruling to simulate a playing board. Green capital “T” which begins the poem has been partially erased. Dry-point outlines of capitals are found in the left margins of ff. 102v and 104v, a circular drawing is erased in the right margin of f. 109r, and dry-point scribbles occur in the right margin of f. 120r. Signs of extensive refurbishment at an early date: f. 3 is patched with parchment recto and verso, as is f. 11; f. 3 shows sewing; patches, some with illegible writing, occur in the gutter on many leaves, e.g., f. 8r top, f. 9r top, f. 10v top and bottom, f. 82v and 83r bottom, etc. A stub is glued to f. 59v as reinforcement. F. 89v is reinforced at the gutter by a narrow strip 6 to 9 mm. wide glued from the top to the bottom of the page. A similar strip 7 to 17 mm. wide reinforces f. 121r. Quire XIII is reinforced with a parchment strip running the length of the spine.

The medieval covers are parchment over boards, seven spine straps, the inner five worked into the boards; there are no paste-downs, and binding thongs are visible front and back. Bosses are lost, but holes for bosses, nails for attaching straps, and strap stubs visible. The flyleaves consisting of leaves from a 13c antiphoner roughly indicate the earliest date for all this work.

Beginning at f. 11r and extending to f. 19v, a small number of Latin-OE glossarial entries, arranged alphabetically A-V by leaf, have been added in the outer margins in two hands (ed. Napier 1888: 64; 1900: no. 18B). Original glossary items derive from Aldhelm’s prose “De laudibus virginittatis,” added items from Isidore of Seville’s “Etymologiae siue origines” (ed. Lindsay 1911). The later additions, all in Latin, come under A and C. Four

glosses to the “Vita S. Swithuni” appear at ff. 39r and 40v (ed. Napier 1900: no. 52), and another four to Phocas’ “Ars de nomine et verbo” at f. 80v (ed. Napier 1900: no. 45).

COLLATION: f. i a singleton, f. ii a paper insert, ff. iii-iv a bifolium; I¹⁰ (ff. 1–10), II¹⁰ (ff. 11–20), ff. III¹⁰ (ff. 21–30), IV¹⁰ (ff. 31–40), V¹⁰ (ff. 41–50) || VI⁸⁺² 2 and 9 added, with stub of 2 showing after 9 and that of 9 showing after 2 (ff. 51–60), VII¹⁰ (ff. 61–70), VIII¹⁰ (ff. 71–80), IX¹⁰ 10 cut out, originally blank (ff. 81–89) || X¹⁰ (ff. 90–99), XI¹⁰⁺¹ f. 110 added, with stub showing before f. 100 (ff. 100–110) || XII¹⁰ (ff. 111–120), XIII⁸ (ff. 121–128); ff. 129 and 130 singletons.

CONTENTS :

- f. i recto/verso fragment of an antiphoner (early 13c, English) with musical notation; much darkened.
- f. ii modern paper slip with S. C. number and old shelfmarks in pencil and ink by four different hands. F. ii verso blank.
- ff. iii–iv blank medieval vellum except for old shelfmarks on f. iv recto and 17c list of contents on f. iv verso.

[Note: After f. iv is a stub, which the *Summary Catalogue* identifies as a fragment of a 13c Ordinal. The same hand that wrote the list of contents has added occasional titles at the beginnings of texts. The items are separated by brief underlining in the left margin. ‘In hoc libro | continentur | Wolstani de Uita Swithini | Tituli historiarum Aurelij Prudentii | ‘Epistola Theodali Episcopi.’ (added on interline) Auiani Festi Fabulæ. | Persij Satyræ | Focas Grammaticus de Nomine et | Uerbo | Pindari Epitomes in Homeru(m) libri 22 | Ouidij Nux . | Versus Ser-Serlonis contra Monachos | Aliud carmen contra Simoniaca(m) Romam | sequunt(ur) et alia imp(er)fecta Carmina’. See note to item 9 below.]

1. ff. 1–50r Wulfstan, Cantor of Winchester, “Narratio Metrica de S. Swithuno” (BHL 7947, coll . Lapidge 2003: 335–552; see Whatley in Biggs et al. 2001: 436–38):

ff. 1r–5v/10 prefatory poem: INCIPIT AD DOMNVM SPECIALIS EPIS-
TOLA PATREM | ÆLFEGVM. VVENTA RESIDET QUI PRESUL IN
URBE. | DE S(AN)C(T)I PATRIS SVVITHVNI INSIGNIBVS. ET DE
| BASILICA PETRI. RESERAT QVI LIMEN OLIMPI. | ‘DOMINO
PONTIFICI VVENTANAM PRINCIPE CHR(IST)O. . . Vnus ubique
potens in trinitate d(eus) AMEN.’ | EXPLICIT AD DOMNUM SPE-
CIALIS EPISTOLA PATREM | ÆLFEGVM VVENTAM QUI REGIT
AECCLSIAM.

[Note: Initial letters of each line alternate in red and black; at top of f. 1r in a 17c hand (Leland's) is written 'Wolstani monachi Uentam liber de uita .S. Suuithuni'; the commentary in the margins is also by Leland.]

- ff. 5v/11–6v/2 prefatory poem: INCIPIT AD CUNCTOS GENERALIS EPISTOLA FRATRES. | QUI BAILOLANT INIBI. SUAUE IUGUM DOMINI. | 'FRATRIBUS ETERNEꝀ CRESCANT AUGMENTA SALVTIS | Omnibus. In magna chr(ist)o famulantibus urbe . . . Quę p(er) descensum solet altu(m) scandere cęlum.' || EXPLICIT AD CUNCTOS GENERALIS EPISTOLA FRATRES. | QUI D(OMI)NO VVENTA FAMVLANTUR IN URBE UENUSTA.
- ff. 6v/3–9r/15 preface to Book 1: INCIPIT EXIGUI PRĒFATIO STRICTA LIBELLI. | PARUA CANENS. SED MAGNA TAMEN MYSTERIA TANGENS. | DE FACILI PIETATE. TULIT QUA CARNEA CHR(ISTU)S. | MEMBRA. LAVANS TOTUM SACRO BAPTISMATE MUNDUM. | RESTAURANS ET EUM. FUIT UNDE EXPULSUS IN ORTUM. | 'OMNIBVS EST NOTVM QVADRI PER CLIMATA MVNDI. | Gentibus ac populis. sacro baptisate lotis . . . Reddere corpoream totiens animeq(ue) salutem.' | EXPLICIT EXIGUI PRĒFATIO STRICTA LIBELLI. | DE FACILI PIETATE TULIT QUA CARNEA CHR(ISTU)S | MEMBRA. LAUIT TOTUM PROPRIO QVI SANGUINE | MUNDVUM.
- ff. 9r/16–31 capitula list for Book 1: INCIPIVNT TITVLI DE SIGNIS PRESULIS ALMI. | 'De uisione fabri . . . xxii De quattuor aegris utriusq(ue) sexus.' | EXPLICIUNT CAPITULA PRIORIS LIBELLI.
- ff. 9r/32–32v/6 text, Book 1: INCIPIT UERA NARRATIO. [chapter heading] QUOMODO S(AN)C(TU)S ANTISTES | SUUITHUNUS ANTEQUA(M) S(AN)C(T)E RELIQUIE ILLI(US) SUBLATE E(SS)ENT | DE MONUMENTO. CUIDA(M) FABRO PER UISUM APPARUIT. | ET EUM UT SUAM LEGATIONEM CUIDAM EADZINO CANO|NICO MANDARET AMMOUIT || 'PRIMA DEI NVTV PATVIT Hęc VISIO TERNIS | Solibus. Ante sacri qua(m) cum celestibus ymnis'; ends: 'Cui man& imperium nunc & sine fine p(er) euum.' | EXPLICIT EXIGUI P(R)IOR EGRA CAMENA LIBELLI.
- ff. 32v/7–27 capitula list for Book 2: INCIPIT EIUSDEM PERVILE POEMA SECUNDUM. | 'DE FABRICA ARCE. ET DE EIUS TRANSLATIONE . . . xxii. De seruo compedibus uincto.' EXPLICIUNT CAPITULA.
- ff. 32v/28–49v/7 text, Book 2: INCIPIT LIBER SECUNDUS | [chapter heading] FABRICA ARCE ET DE S(E)C(UN)DA S(AN)C(T)I VIRI TRANSLATIONE | QUE FACTA EST DIE. UIII. ID(US) OCTOB(RIS)

REGE EADGARO IMP(ER)ANTE | 'HAS INTER VIRTVTIS | OPES
 . REX INCLITVS EADGAR | Promissu(m) co(m)pleuit opus-que
 [sic] uouit'; ends: 'Qui pius & clemens nos crimine purget ab omni. |
 Cumq(ue) suis s(an)c(t)is sublim& in arce polorum. AM(EN):' | EX-
 PPLICIT LIBER SECUNDUS MIRACVLORV(M) S(AN)C(T)I SWIT-
 HUNI.

[Note: Chapter headings in red capitals correspond closely to the capitula lists.]

2. ff. 49v/8–50r/7 poem on St. Swithun's Miracle with the Eggs: (title in marg.) ITE(M) QVODDA(M) / MIRACVLU(M) EIVSDE(M) / BEATI SWITHVNI. \ 'INTER SIGNA GLORIO(S)I SWITHVNI ANTISTITIS . . . Et ad sui cultu(m) corda excitant fidelia' (coll. Lapidge 2003: 795) [rest of f. 50r blank].
3. Aldhelm, "De laudibus virginitatis," marginal Latin-Old English alphabetical glossary A-V (151 items): f. 11r GLOSE. | 'Armonia. Sang . . .'; f. 11v 'Bratra. Swegende. . .'; f. 12r 'Comma. Todal. (ue)l Cyrf . . .' (in a different stint are added more 'C' entries as Latin-Latin); f. 12v 'Diruo. Ic adylgie . . .'; f. 13r 'Explodó. Ic besceawie. dis . . .'; f. 13v 'Fastus. tus . . .'; f. 14r 'Glisco. Ic gewilnie (ue)l gyrne . . .'; f. 14v 'Heroicus i(d est) nobile. hla|fordlic'; 15r/1 'Inormis. Ormæte . . .'; f. 15r/21 'Ligustra. Hwite blosma . . .'; f. 15v 'Monarch' i 'a Sunderanweald' (ue)l anlic. . . .'; f. 16r 'Nectar. Swæcc . . .'; f. 16v 'Olimpus. Munt (ue)l heofen . . .'; f. 17r 'Paradigma. Rædels (ue)l Bysen . . .'; f. 18r 'Redoleo. les. Redolui. Ic steme . . .'; f. 18v 'Stropha. Gescipe . . .'; f. 19r 'Hoc. Tignu(m) (ue)l tigillum. Fyrst on huse . . .'; f. 19v 'Vibramen. Cwec`c`ging . . . Voticompos. Wilfangen' (ed. Napier 1888: 64; 1900: no. 18B).

f.50v blank.

4. ff. 51r–53v/16 Prudentius, "Tituli Historiarum" ("Dittochæon", '(ue)l Ditrochæ[o]n' in marg. [17c], correcting title: INCIPIVNT TITVLI HISTORIARV(M) AVRELII PRVDENTII HIS|PANIENSIS. QVOD DIROCHEVM [sic] DE UTROQ(UE) TESTAMENTO VO/CATVR 'EVA COLUMBA FUTIT TVNC CANDIDA. NIGRA DEINDE'; ends: 'Et septe(m) potuit signacula pandere solus;' (as Cunningham 1966: pp. 390–400, Pillinger 1980).

[Note: The text is divided by titles written marginally in red capitals.]

5. ff. 53v/17–58r/36 "Ecloga Theoduli": INCIPIIT EPISTOLA THEODOLI EP(ISCOP)I | 'ETHIOPVM TERRAS IAM FERVIDA TORRIVIT ÆSTAS. | In cancro solis dum uoluit aureus axis'; ends: 'Desine q(uo) d restat ne desperatio ledat'; (coll. Osternacher 1902; ed. from this MS Green 1980: 26–35).

[**Note:** A popular, much-copied carolingian debate poem consisting of corresponding arguments from classical mythology and the Bible. The text is divided by the names of the interlocutors Alicia (Alithia), Pseustis, and Fronesis entered marginally in red. Interlinear gloss, construe marks, and accents of 13c. For an account of the poem see Herren 2007, who also provides a translation.]

6. ff. 58v/1–68r/8 Avianus “Fabulae”:

f. 58v/1–20 prose preface: **INCIPIT EPISTOLA AVIANI FESTI AD THEODOSIUM** | **DVBITANTI MICHĪ OP`T`IME THEODOSI QVONIAM LITTERARVM** | **titulo n(ost)ri nominis memoria(m) mandaremus . . . uel ab ipsis animis sententia p(ro)feratur**’ (coll. Herrmann 1968: 63–64, coll. Ellis 1887/1966: 1–2);

f. 58v/21–28 : “Prologus Aviani” (prose): **LECTOR NON FABVLAS QVĒRAS SED TENDE MAGIS QUID.** (gl: ‘significant’) | **Rure morans quid agram . . . Prandeo. poto. cano. ludo. lauo. ceno. quiesco**’ (coll. Ellis 1887/1966: 2);

ff. ff. 58v/29–68r/8 “Fabulae”: (title in margin) **DE LUPO ET / MVLIERE \RVSTICA DEFLENTI PARVO IURAUERAT OLIM**’; ends (f. 68r/5): **‘Expedit insignem p(ro)meruisse necem.’ EXPLICIT LIB(ER) AVIANI.** (coll. Herrmann 1968: 29–62, coll. Ellis 1887/1966) | (on next 3 text lines) **‘Om(ne)s fabulę aut hęsopicę [sic] sunt aut libesticę. Hęsopice | sunt quę defensibilibus animalibus feruntur. Libesticę | quę de inuisibilibus dicuntur**’ (cf. “Accessus Aviani,” ed. Huygens 1970: 22).

[**Note:** The text is divided by 42 numbered titles entered marginally in red. Accents, notes, and construe marks of 13c. The manuscript order differs from the editions and numerous Fables have what the editors consider inauthentic beginnings or endings (here marked *; see Herrmann 16–20); order (using Herrmann’s item numbers) is 1*, 2*, 3–4, 5*, 6, 7*, 8–10, 13–14, 15*, 16*, 17–21, 22*, 23 (see Herrmann 9–12 and Appendix II, 65), 24–26, 27*, 28–29, 30*, 31–32, 33*, 34*, 35*, 36*, 37*, 39–40, 41*, 11, 12, 38, 42*].

7. ff. 68r/10–77r Persius “Satirae” (as Kissel 2007):

ff. 68r/10–23 Preface: **PERSII FLACCI SENATORIS SATYRARV(M) INCIPIT / PROHEMIUM ‘NEC FONTE LABRA PROLUI CABALLINO.** | **Nec in bicipiti sonniasse [sic] parnaso . . . Cantare credas pegaseum melos**’;

ff. 68r/23–77r/29 text: (Sat. ‘i’) **INCIPIT LIBER PERSII | ‘O CURAS HOMINVM. O QVANTUM EST IN REBVS INANE | Quis leget hęc . . .**; (Sat. ‘ii’, f. 70r/16) **‘HVNC MACRINE DIE(M) NVMERA MELIORE LAPILLO | Qui tibi labentes apponit . . .**; (Sat.. ‘iii’, f. 71r/19) **‘NEMPE hec assidue. | Iam clarum mane fenestras . . .**; (Sat. ‘iiii’, f. 72v/30) **‘REM populi tractas. Barbatu(m) hęc crede magistru(m) . . .**; (Sat. ‘u’, f. 73v/10) **‘VATIBVS Hic mos est centu(m) sibi poscere uoces . . .**; (Sat.

'ui', f. 76r/21) 'ADMO(.)uit iam bruma foco te basse sabino'; ends: 'Inuentus chrisippe tui finitor Acerui: | PERSII FLACCI SENATORIS SATIRARU(M) LIBER EXPLICIT.

[Note: Division is by small Roman numerals in the margins, first line or part thereof in capitals, and sometimes a skipped line; beg. of Sat. iii is botched. The text is quite corrupt.]

8. ff. 77v–89r/36 Phocas, "Ars de nomine et verbo" (as Keil 1857–1880: 5. 410–39):

ff. 77v/1–12 metrical Preface (11c title in top margin: 'Incip(it) ars foce grammati'): [title mostly illegible] INCIPIT [.]TICI PREFATIO. | 'ARS MEA MVLTORUM (gl: 'doctor(um)') ES QUOS SECVLA PRISCA (gl: 'i(d est). antiq(u)a tempora') TVLERUNT (gl: 'asportauer(ant)') . . . Hoc contempnet opus si modo (gl: 'tantu(m) modo') liuor (gl: 'inuidia') abest. (gl: 'de(est)');

[Note: Several scholia excerpted from the "Commentary on Phocas" of Remigius of Auxerre (cf. Esposito 1919: 167) are in the bottom margin of f. 77r preceding the work: 'In exordio libri posuit p(re)fatiuncula(m) modica(m) focas co(m)posita(m) elegiaco carmine . . . & uerbo. quia hęc duę partes plena(m) oratione(m) faciunt'. The text is divided by titles entered in red majuscules. These repeat the same lower-case titles that had been entered marginally in the ink of the text.]

ff. 77v/13–78r/16 prose Preface: PREFATIO FOCAE GRAMMATICI. | 'CREDO (gl: 'arbitror') NON NVLLOS (gl: 'ho(m)i(n)es') HOC MEVM MIRATVRVS OPVSCVLVM (gl: 'libellu(m)') | q(uo)d in tanta doctissimor(um) (gl: 'auctor(um)') copia (gl: 'multitudine'). qui uarie (gl: 'multiplicit(er)') diligent(er)q(ue) emendati (gl: 'rectę locutionis') | sermonis p(re)cepta tradiderunt (gl: 'exposuerunt') . . . Tu (gl: 'o lector') tam(en) industria (gl: 'p(er)itia') tua uel petulantię (gl: 'lasciuię') | n(ost)rę crimen excusabis (gl: 'purgabis'). uel laudis siq(ue)id merebimur ampliabis (gl: 'multiplicabis'): | FINIT PREFATIO.

ff. 78r/16–89r/36 text: INCIPIT ARS IPSA. | AGGRESSUS SUM (gl: 'conatus su(m)') ERGO nominu(m) regulas (gl: 'decl(ension)es') breuit(er) explanare (gl: 'elucidare'); ends: 'Et imp(er)sonalia | sicut in actiua decl(ension)e participia nulla habent. nisque poetica usurpauit licentia. | p(re)teriti ut regnata. pugnata p(er)cussa; Futuri. vt uigilanda uiris. Et his similia.'

OE Content: Four OE glosses on f. 80v/33–34 (marg.), ed. Napier 1900: no. 45.

f. 89v Blank except for 13c title: 'Incipit liber p(r)im(us) homeri poete de t(r)oiano bello.'

9. ff. 90r–104v/23 Baebius Italicus, “Ilias latina” (1c a.d.) (17c title [Leland] ‘Pindari ‘Thebani’ poetæ Latini epitome in Homerum’): (marg.) IN-CIPIT LIBER P(R)IMVS / HOMERI POETAE / DE TROIANO BEL-LO. \ IRAM PANDE MIHI PELIDĒ DIVA (gl: ‘o calliope’) SUPERBI (gl: ‘i(d est) nobilis achillis’) | Tristia qui miseris iniecit funera grais’; ends: ‘Tuq(ue) faue cursu uatis iam phebe p(er)acto’ (coll. Scaffai 1997).

[Note: The text of 1070 hexameters is divided in this copy into 22 books by numbered titles in red capitals. The first 8 lines supposedly acrostically spell out “ITALIC[U]S” and the last 8 lines “SC[R]IP[S]IT”, a scheme which is spoiled in most manuscripts (including this one) by variant readings. The attribution to “Pindarus” was conventional by the 17c (see Scaffai 1979).]

10. 104v/27–107r/27 Ovid? “Nux”: ‘NUX EGO IUNCTA UIĒ CV(M) (gl: ‘i(d est) quis’) SIM SINE CRIMINE VITĒ | A pop(u)lo saxis p(re)ter-unte petor (gl: ‘tam(en)’); ends: ‘Parcite sic ceptu(m) p(er)ficiatis iter’ (coll. Lenz 1956: 127–56, as Pulbrook 1985); at f. 107r/27 follows without a break an extract from Ovid, “Ex Ponto” (2.7.37–48, as Wheeler 1939: 351–52), to f. 107v/3: ‘Set quia res timida e(st) om(n)is misero q(ua) longo est | Tempore letitię ianua clausa meę . . . Infelix perii doc-tibus ipse meis.’

[Note: On f. 105r/18–27 the scribe has entered a variant version in the wide margin. The traditional attribution to Ovid, generally denied in the 19c/20c, has been revived by Pulbrook (1985).]

11. 107v/6–110r/11 Serlo of Bayeux? “Contra monachos”: ‘QUĒ MONA-CHI QVERUNT PATRIO MEA IURE FUERUNT’; ends: ‘Ut subeat poenas si n(on) sibi ponit habenas.’ FINIUNT VERS(US) SERLONIS. (partially as Wright 1872: 2.202–07; Walther 15005).

[Note: This item is the second part of a poem or poems printed as “Gualonis Britonis Invectio in Monachos” by Wright, this section taken from Bodleian Digby 65; f. 107v. His print ends at “Voce fremens dira, cum me stimulauerit ira,” = f. 110r/7.]

12. f. 110r/13–33 from “De simoniaca haeresi carmen,” a satire against Herbert Losinga (d. 1119), simoniac bishop of Thetford and Norwich: ‘PE-TRE NIMIS TARDAS. NAM SIMON AD ARDUA TEMPTAT. . . . Ne monstru(m) pariant. faciat d(eu)s om(n)e putrescat.’ (as Boehmer 1897: 615–17 [lines 3–29]; Walther 18920).

[Note: The poem was frequently copied in variant versions. William of Malmesbury (*Gesta Regum* 4.338) copies nine lines in a version close to this one. See Mynors et al. 1998–99: 2.295–996.]

13. f. 110v/1–33 “Carmen de ludo scacchorum,” a poem on chess: ‘[B]ELLI CVPIT INSTRUMENTUM. Qui ludendo fingere | Atq(ue) arte p(er) fluosa. Prelium componere . . . Si non hab& ubi (p(er)gat. Schacha

mattu(m) audiat' (ed. from this manuscript, Hyde 1694: 1.179–80; Walther 2123).

[Note: Capital is a large green 'T'. F. 110 has been hatched with 31 extra vertical lines, making a kind of "chessboard".]

14. f. 111r–126v/10 Statius, "Achilleis": [Bk 1] 'MAGNANIMV⟨M⟩ EACIDEM FORMIDATAMQ⟨UE⟩ TONANTI | Progeniem. & uetita⟨m⟩ patrio succedere celo . . . Irrita uentosę rapiebant uerba p⟨ro⟩cellę'; f. 124r/25 [Bk 2] EXUIT INPLICITVM TENEBRIS HVMENTIBVS ORBEM'; ends: 'Et memini. & meminisse iuuat. scit cetera mat⟨er⟩' (as Ripoll and Soubiran 2008). A line written in a 13c hand follows.
15. ff. 126v/12–128v/36 Lactantius, "Phoenix": 'EST LOCUS IN PRIMO FELIX ORIENTE REMOTUS. | Qua patet ęterni maxima porta poli . . . Aeternam uitam mortis adepta bono' (as Brandt 1893: 135–47).
- f. 129 fragment of an antiphoner [as in front], reversed.

BIBLIOGRAPHY:

- BHL = *Bibliotheca Hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis*. 2 vols. Brussels: Socii Bollandiani, 1898–99, 1900–01; *Novum Supplementum*, ed. Henricus Fros. *Subsidia Hagiographica* 70. Brussels: Imprimerie Cultura, 1986.
- Boehmer, H., ed. *Libelli de lite imperatorum et pontificum saeculis 11. et 12. conscripti*. Vol. 3. *Monumenta Germaniae Historica*. Hannover: Impensis Bibliopolii Hahniani, 1897.
- Brandt, S., ed. *Lactantius: De opificio dei, De ira dei, Carmina, Fragmenta*. *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum* 27, pars 2, fasc. 1. Vienna: Tempsky, 1893.
- Cunningham, Maurice P., ed. *Aurelii Prudentii Clementis Carmina*. *Corpus Christianorum, Series Latina* 126. Turnhout: Brepols, 1966.
- Ellis, Robinson, ed. *The Fables of Avianus*. Oxford: Clarendon Press, 1887; repr. Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1966.
- Esposito, M. "A Ninth-Century Commentary on Phocas." *Classical Quarterly* 13 (1919): 166–69.
- Gameson, Richard. *The Manuscripts of Early Norman England (c. 1066–1130)*. Oxford: Oxford University Press for the British Academy, 1999.
- Green, R. P. H., ed. *Seven Versions of Carolingian Pastoral*. *Reading Medieval and Renaissance Latin Texts*. Reading: Department of Classics, University of Reading, 1980.

- Herren, Michael. "Reflections on the Meaning of the *Ecloga Theoduli*: Where is the Authorial Voice?" In *Poetry and Exegesis in Premodern Latin Christianity: The Encounter between Classical and Christian Strategies of Interpretation*, ed. Willemien Otten and Karla Pollman, 199–230. Supplements to *Vigiliae Christianae* 87. Leiden: Brill, 2007.
- Herrmann, Léon, ed. *Avianus, Œuvres*. Collection Latomus, 96. Brussels: Latomus, Revue d'Études Latines, 1968.
- Huygens, R. B. C., ed. *Accessus ad auctores, Bernard d'Utrecht, Conrad D'Hirsau: Dialogus super auctores*. Leiden: Brill, 1970.
- Hyde, Thomas, ed. *De ludis orientalibus*. 2 vols. Oxford: Sheldonian Theatre, 1694.
- Jeuzy, Colette. "L'Arts de nomine et verbo de Phocas: Manuscrits et commentaires médiévaux." *Viator* 5 (1974): 61–156. [123–24]
- Kissel, W., ed. *A. Persius Flaccus: Saturarum liber*. Bibliotheca Teubneriana. Berlin and New York: De Gruyter, 2007.
- Klotz, Alfred, and Thomas C. Klinnert, eds. *Statius, P. Papinius: Thebais*. Leipzig: Teubner, 1973.
- Keil, H., ed. *Grammatici Latini*. 7 vols. Leipzig: Teubner, 1857–1880. [5.410–39]
- Lapidge, Michael, ed. *Narratio metrica de S Swithuno*. In *The Cult of Saint Swithun*, ed. M. Lapidge, 335–552. Winchester Studies vol. IV, pt. 2. Oxford: Oxford University Press, 2003.
- Lenz, F. W. P. ed. *Ovidii Nasonis Halieutica, Fragmenta, Nux, Incerti Consolatio ad Liviam*. Corpus Scriptorum Latinorum Paravianium vol. 67. Turin: Aug. Taurinorum in aedibus Io. Bap. Paraviae, 1956.
- Lindsay, W. M., ed. *Isidori Hispalensis episcopi Etymologiarum sive Originum libri xx*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1911.
- Mynors, R. A. B., R. M. Thomson, M. Winterbottom, eds. *William of Malmesbury, Gesta Regum Anglorum: The History of the English Kings*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1998–99.
- Napier, Arthur S., ed. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900; repr. [New York]: AMS Press, [1988?].
- Osternacher, J., ed. *Ecloga Theoduli*. Urfahr-Linz: Collegium Petrinum, 1902.
- Pillinger, Renate, ed. *Die Tituli historiarum, oder, Das sogenannte Dittochaeon des Prudentius: Versuch eines philologisch-archäologischen*

- Kommentars*. Denkschriften, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Bd. 142. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1980.
- Pulbrook, M., ed. *Ovid*, Nux. Maynooth: Maynooth University Press, 1985.
- Ripoll, François, and Jean Soubrian, eds. *Stace, Achilléide*. Bibliothèque d'études classiques, T&CCL 1. Louvain: Éditions Peeters, 2008.
- Robinson, P. R. "Self-Contained Units in Composite Manuscripts of the Anglo-Saxon Period." *Anglo-Saxon England* 7 (1978): 231–38.
- Scaffai, Marco, ed. *Baebii Italici Ilias Latina*. Edizioni saggi universitari di filologia classica. 2d ed. Bologna: Pàtron, 1997.
- . "Pindarus seu Homerus: Un'ipotesi sul titolo dell'*Ilias Latina*." *Latomus* 38 (1979): 932–39.
- Walther, H. *Initia Carminum ac Versuum Medii Aevi Posterioris Latinorum*. 2d ed. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1969.
- Wheeler, Arthur Leslie, ed. *Ovid, with an English Translation: Tristia, Ex Ponto*. Cambridge, MA / London: Harvard University Press / William Heinemann, 1939.
- Whatley, Gordon. "Acta Sanctorum." In *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture*, Vol. 1: *Abbo of Fleury, Abbo of Saint-Germain-des-Prés, and Acta Sanctorum*, ed. Frederick M. Biggs, Thomas D. Hill, Paul E. Szarmach, and E. Gordon Whatley, 22–486. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, Western Michigan University, 2001.
- Wright, Thomas. *The Anglo-Latin Satirical Poets and Epigrammatists of the Twelfth Century*, 2 vols. Rolls Series 59. London: Longman, 1872.
- D. W. P. / †P. P.